

# แบบฝึกทักษะ

การอ่านเพื่อส่งเสริมการคิดวิเคราะห์  
สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔



## แปลความ ในบทเพลง



นายชิษณุพันธ์ ทาสมบูรณ์  
ตำแหน่ง ครู วิทยฐานะ ครูชำนาญการ

โรงเรียนพิบูลมังสาหาร  
องค์การบริหารส่วนจังหวัดอุบลราชธานี  
กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น  
กระทรวงมหาดไทย

## คำนำ

แบบฝึกทักษะการอ่านเพื่อส่งเสริมการคิดวิเคราะห์ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔ ชุดที่ ๕ แปลความในบทเพลง จัดทำขึ้นเพื่อเป็นเครื่องมือในการพัฒนาทักษะการอ่านคิดวิเคราะห์ ทักษะการอ่านเป็นทักษะการสื่อสารที่มีความสำคัญต่อการพัฒนาคุณภาพชีวิต ผู้เรียนจึงจะต้องมีความสามารถในการพิจารณาและวินิจฉัยได้ว่า สื่อหรือสิ่งที่กำลังอ่านอยู่นั้นมีคุณภาพอยู่ในระดับใด แบบฝึกทักษะการอ่านเพื่อส่งเสริมการคิดวิเคราะห์ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔ มีจำนวน ๙ ชุด ดังนี้

ชุดที่ ๑ กลวิธีพัฒนาการคิดวิเคราะห์ด้วยการอ่านอย่างมีวิจารณญาณ

ชุดที่ ๒ คิดสร้างสรรค์ในนิทาน

ชุดที่ ๓ วิเคราะห์วรรณกรรมเรื่องสั้น

ชุดที่ ๔ พิจารณาสำนวนชวนคิด

ชุดที่ ๕ แปลความในบทเพลง

ชุดที่ ๖ วิพากษ์สารคดี

ชุดที่ ๗ คิดวิเคราะห์เจาะข่าว

ชุดที่ ๘ ตีความจากบทความ

ชุดที่ ๙ ร้อยคุณค่าในบทร้อยกรอง

ผู้จัดทำหวังว่า แบบฝึกทักษะการอ่านเพื่อส่งเสริมการคิดวิเคราะห์ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔ เล่มนี้ จะเป็นแนวทางทางในการจัดการพัฒนาทักษะการอ่านและพัฒนาการคิดวิเคราะห์ให้กับผู้เรียนได้ตามเจตนารมณ์ของหลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช ๒๕๕๑ และเป็นประโยชน์ต่อการจัดกระบวนการเรียนรู้ของครูในกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทยและกลุ่มสาระการเรียนรู้อื่นๆ ได้ตามสมควร

ชิษณุพันธ์ ทาสมบูรณ์

## สารบัญ

เรื่อง	หน้า
คำนำ.....	๑
สารบัญ.....	๒
คำชี้แจง.....	๓
คำแนะนำสำหรับครู.....	๔
คำแนะนำสำหรับนักเรียน.....	๕
สาระ/มาตรฐานการเรียนรู้/ตัวชี้วัด.....	๖
สาระสำคัญ/จุดประสงค์การเรียนรู้.....	๗
แบบทดสอบก่อนเรียน.....	๘
ใบความรู้ที่ ๑ .....	๑๒
แบบฝึกทักษะที่ ๑.....	๑๔
ใบความรู้ที่ ๒ .....	๑๖
แบบฝึกทักษะที่ ๒.....	๑๘
แบบทดสอบหลังเรียน.....	๒๐
กระดาษคำตอบแบบทดสอบก่อนเรียน – หลังเรียน.....	๒๓
เฉลยแบบทดสอบก่อนเรียน – หลังเรียน.....	๒๔
แนวการตอบ แบบฝึกทักษะที่ ๑.....	๒๕
แนวการตอบ แบบฝึกทักษะที่ ๒.....	๒๖
บรรณานุกรม.....	๒๗



## คำชี้แจง

แบบฝึกทักษะการอ่านเพื่อส่งเสริมการคิดวิเคราะห์ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔ ชุดที่ ๕ แปลความในบทเพลง เป็นนวัตกรรมช่วยสร้างความสนใจของนักเรียนได้ปฏิบัติตามขั้นตอน ตามกระบวนการอ่าน แล้วเกิดการคิดวิเคราะห์อย่างสร้างสรรค์ ประกอบไปด้วย

### ส่วนที่ ๑ ประกอบด้วย

- ๑.๑ คำนำ
- ๑.๒ สารบัญ
- ๑.๓ คำชี้แจง
- ๑.๔ คำแนะนำสำหรับครูและนักเรียน
- ๑.๕ มาตรฐานการเรียนรู้/ตัวชี้วัด
- ๑.๖ จุดประสงค์การเรียนรู้

### ส่วนที่ ๒ ประกอบด้วย

- ๒.๑ แบบทดสอบก่อนเรียน
- ๒.๒ กรอบเนื้อหา
- ๒.๓ กิจกรรมฝึกทักษะ
- ๒.๔ แบบทดสอบหลังเรียน

### ส่วนที่ ๓ ประกอบด้วย

- ๓.๑ บรรณานุกรม
- ๓.๒ ภาคผนวก
  - ๓.๒.๑ เฉลยกิจกรรมฝึกทักษะ
  - ๓.๒.๒ เฉลยแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน

ก่อนศึกษาเนื้อหา  
ทำความเข้าใจ  
ส่วนนี้ก่อนนะครับ

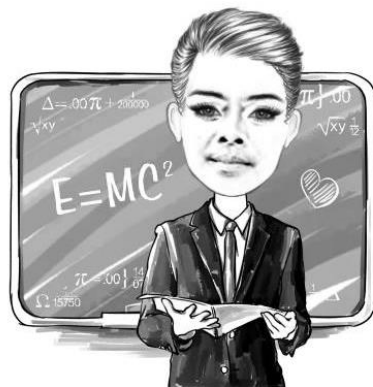




## คำแนะนำสำหรับครู

แบบฝึกทักษะการอ่านเพื่อส่งเสริมการคิดวิเคราะห์ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔ ชุดที่ ๕ แปลความในบทเพลง ควรปฏิบัติตามคำแนะนำดังต่อไปนี้

๑. ครูผู้สอนเตรียมและสำรวจความพร้อมของแบบฝึกทักษะให้เพียงพอกับจำนวนนักเรียน
๒. ครูผู้สอนศึกษาเนื้อหาและลำดับขั้นตอนของแบบฝึกทักษะให้เข้าใจชัดเจน
๓. ก่อนลงมือสอนหรือปฏิบัติกิจกรรม ครูผู้สอนควรอธิบายให้นักเรียนทราบถึงจุดประสงค์ในการทำแบบฝึกทักษะแต่ละครั้ง และให้นักเรียนเห็นประโยชน์และคุณค่าของการทำแบบฝึกทักษะ
๔. ให้นักเรียนทำแบบทดสอบก่อนเรียน ก่อนที่จะศึกษาแบบฝึกทักษะแต่ละเล่ม ซึ่งในแต่ละเล่มจะมีแบบทดสอบย่อยก่อนเรียนและหลังเรียน
๕. การทำแบบฝึกทักษะทุกครั้งนักเรียนควรมีส่วนร่วม เช่น ร่วมคิด ร่วมแสดง อภิปรายและสรุปความรู้ด้วยตนเอง
๖. ขณะที่นักเรียนศึกษาแบบฝึกทักษะและปฏิบัติกิจกรรม ครูผู้สอนคอยดูแลอย่างใกล้ชิดหากมีนักเรียนคนใดสงสัยให้แนะนำเป็นรายบุคคล หรือรายกลุ่มเพื่อไม่เป็นการรบกวนผู้อื่น
๗. ครูผู้สอนควรมีการเสริมแรงแก่นักเรียนทุกครั้ง
๘. การทำแบบฝึกทักษะทุกครั้งต้องบันทึกผล เพื่อพัฒนาการของผู้เรียน
๙. ให้นักเรียนทำแบบทดสอบหลังเรียนอีกครั้งหนึ่ง
๑๐. การวัดผลและประเมินผลตามสภาพจริง



อ่านแล้วนำไปใช้

ได้เลยครับ...



## คำแนะนำสำหรับนักเรียน

แบบฝึกทักษะการอ่านเพื่อส่งเสริมการคิดวิเคราะห์ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔ ชุดที่ ๕ แปลความในบทเพลง ที่นักเรียนจะได้ศึกษาดังต่อไปนี้ เป็นแบบฝึกทักษะการอ่านเพื่อส่งเสริมการคิดวิเคราะห์ที่เหมาะสมกับวัยของนักเรียน สามารถศึกษาได้ด้วยความเข้าใจและประสบความสำเร็จในการเรียนด้วยการปฏิบัติตามคำแนะนำดังต่อไปนี้

๑. ศึกษามาตรฐานการเรียนรู้ ตัวชี้วัด สาระสำคัญและจุดประสงค์การเรียนรู้ให้เข้าใจ
๒. แบบฝึกทักษะการอ่านเพื่อส่งเสริมการคิดวิเคราะห์ สำหรับนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔ ชุดที่ ๕ แปลความในบทเพลง มีอยู่ ๖ ขั้นตอน ได้แก่
  - ๒.๑ ศึกษาคำชี้แจง
  - ๒.๒ ศึกษาคำแนะนำสำหรับนักเรียน
  - ๒.๓ ศึกษามาตรฐานการเรียนรู้/ตัวชี้วัด และจุดประสงค์การเรียนรู้
  - ๒.๔ ทำแบบทดสอบก่อนเรียน
  - ๒.๕ ศึกษาเนื้อหา
  - ๒.๖ ทำแบบทดสอบหลังเรียน
๓. เมื่อนักเรียนทำแบบฝึกทักษะที่กำหนดให้แล้ว สามารถเปิดดูคำตอบแล้วเปรียบเทียบคำตอบของนักเรียน ถ้าตรงกันหรือใกล้เคียงกัน แสดงถึงนักเรียนมีความเข้าใจในการทำแบบฝึกทักษะ หากคำตอบของนักเรียนไม่ตรงกันหรือไม่ใกล้เคียงกันกับที่เฉลยไว้ นักเรียนต้องศึกษาคำตอบที่เฉลยไว้ให้เข้าใจ หรือสอบถามครูผู้สอนให้เกิดความเข้าใจและแก้ไขคำตอบให้ถูกต้อง



นักเรียนอ่านคำแนะนำ  
ให้เข้าใจก่อนลงมือ  
ศึกษาในขั้นต่อไปครับ





แบบฝึกทักษะการอ่านเพื่อส่งเสริมการคิดวิเคราะห์

ชุดที่ ๕ แปลความในบทเพลง

กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔

เวลาเรียน ๒ ชั่วโมง

สาระ/มาตรฐานการเรียนรู้/ตัวชี้วัด

สาระที่ ๑ การอ่าน

มาตรฐาน ท ๑.๑ ใช้กระบวนการอ่านสร้างความรู้และความคิดเพื่อนำไปใช้ตัดสินใจ  
แก้ปัญหาในการดำเนินชีวิตและมีนิสัยรักการอ่าน

ตัวชี้วัด

ม.๔-๖/๒ ตีความ แปลความ และขยายความเรื่องที่อ่าน

ม.๔-๖/๓ วิเคราะห์และวิจารณ์เรื่องที่อ่านในทุกๆด้านอย่างมีเหตุผล

ม.๔-๖/๖ ตอบคำถามจากการอ่านงานเขียนประเภทต่างๆ ภายในเวลาที่กำหนด



## สาระสำคัญ

การอ่านแปลความ หมายถึง การแปลเรื่องราวเดิมให้ออกมาเป็นคำใหม่ ภาษาใหม่ หรือแบบใหม่ ความมุ่งหมายของการแปลความอยู่ที่ความแม่นยำของภาษาใหม่ว่า ยังคงรักษาเนื้อหาและความสำคัญของเรื่องราวเดิมไว้ครบถ้วนหรือไม่

## สาระการเรียนรู้

๑. การอ่านแปลความ
๒. แนวทางการอ่านแปลความ

## จุดประสงค์การเรียนรู้

### ๑. ด้านความรู้ (K)

- ๑.๑ นักเรียนสามารถแปลความจากเนื้อหาในบทเพลงได้

### ๒. ด้านทักษะ/กระบวนการ (P)

- ๒.๑ อ่านบทเพลงแล้วสามารถเรียบเรียงความหมายได้
- ๒.๒ นักเรียนวิเคราะห์เนื้อหาและแปลความจากบทเพลงได้

### ๓. ด้านคุณลักษณะอันพึงประสงค์ (A)

- ๓.๑ ใฝ่เรียนรู้
- ๓.๒ อยู่อย่างพอเพียง
- ๓.๓ มุ่งมั่นในการทำงาน
- ๓.๔ รักความเป็นไทย



แบบทดสอบก่อนเรียน  
ชุดที่ ๕ เรื่อง แปลความในบทเพลง  
กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔



คำชี้แจง

๑. แบบทดสอบก่อนเรียน ชุดที่ ๕ เรื่อง แปลความในบทเพลง ใช้ทดสอบความสามารถในการอ่านคิดวิเคราะห์ก่อนการฝึกกิจกรรม แบบทดสอบก่อนเรียน ชุดที่ ๕ ฉบับนี้เป็นแบบทดสอบปรนัยแบบเลือกตอบ ๔ ตัวเลือก จำนวน ๑๐ ข้อ ข้อละ ๑ คะแนน ใช้เวลาในการทดสอบ ๑๐ นาที

๒. ให้นักเรียนอ่านคำถามให้ละเอียด แล้วเลือกคำตอบที่ถูกต้องที่สุดเพียงคำตอบเดียว แล้วนำลงไปตอบในกระดาษคำตอบ โดยทำเครื่องหมาย X ลงในช่องตัวเลือกที่ต้องการ

๓. ให้นักเรียนทำแบบทดสอบให้ครบทุกข้อ



นักเรียนเข้าใจแล้วลงมือ  
ทำแบบทดสอบ  
ก่อนเรียนได้เลยครับ...

## แบบทดสอบก่อนเรียน

อ่านบทเพลงต่อไปนี้ แล้วตอบคำถามข้อ ๑-๓

### เพลง ดอกหญ้าในป่าปูน

“หัวใจติดดินสวมกางเกงยีนส์เก่า ๆ ใส่เสื้อตัวร้วยเก่า ๆ กอดกระเป๋าใบเดียวติดกาย กราบลาแม่พ่อ หลังจากเรียนจบ ม.ปลาย ลาทุ่งดอกคูณไสว ไปอาศัยขายคาป่าปูน เอาแรงเป็นทุน แลกกับเงินเดือนต่ำ ๆ เก็บเงินเข้าเรียนภาคค่ำ ก่อความหวังบนทางเปื้อนฝุ่น สังคมเมืองใหญ่ ขาดแคลนน้ำใจเจือจุน ใช้ความอดทนเติมทุน ให้ยืนสู้ไหวทุกวัน อยู่เมืองสวรรค์แต่เป็นคนชั้นติดดิน เป็นผู้รับใช้จนชิน หูได้ยินแต่คำสั่งงาน แต่ยังไม่ได้ หัวใจเหมือนดอกหญ้าบาน ถึงอยู่ในที่ต่ำชั้นแต่ก็บาน ได้ทุกเวลา หัวใจติดดินสวมกางเกงยีนส์เก่า ๆ ใส่เสื้อตัวร้วยเก่า ๆ แต่ใจสาวบ่ด้อยราคาหวังไว้วันหนึ่ง เรียบจบชั้นที่ใฝ่รอมมา จะสวมมงกุฎดอกหญ้า ถ่ายรูปปริญญาหวานมาบ้านเรา”

๑. คำว่า ดอกหญ้าในป่าปูน มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. หญิงสาวโรงงาน
- ข. ผู้หญิงทำงานตอนกลางคืน
- ค. หญิงสาวต่างจังหวัดทำงานในเมืองหลวง
- ง. หญิงสาวชาวบ้านที่มีฐานะยากจน

๒. เนื้อหาของเพลงนี้ต้องการสะท้อนให้เห็นสิ่งใด

- ก. ผู้หญิงคนหนึ่งที่มีความพยายามต่อสู้อุปสรรคเพื่อความสำเร็จ
- ข. การถูกเอารัดเอาเปรียบจากนายจ้างแต่ก็ยังทนได้
- ค. ถึงแม้จะยากจนก็อาจจะเรียบจบระดับปริญญาได้
- ง. การใช้ชีวิตของคนเมืองหลวงที่ต้องต่อสู้เพื่อความอยู่รอด

๓. “ความรู้สึกชอบกับรู้สึกชัง ถือว่าเป็นความทุกข์เท่ากัน ความชอบทำให้ใจฟู ความชังทำให้ใจแฟบ การดีใจ และเสียใจ เป็นการทำให้จิตเหน็ดเหนื่อยเท่ากัน ทำให้เกิดหวั่นไหวทางจิตเท่ากันเรียกว่ายึดเวทนาเป็นตัวตน” การอธิบายชนิดนี้จัดอยู่ในรูปแบบใด

- ก. วิเคราะห์
- ข. สังเคราะห์
- ค. ประเมินค่า
- ง. แปลความ



๔. ข้อใดไม่ใช่การอ่านแปลความ

- ก. เป็นการแปลความตามตัวอักษร โดยถือความหมายเป็นสำคัญ
- ข. เป็นการแปลที่ไม่คำนึงถึงรูปแบบเดิมของข้อความ
- ค. เป็นการแปลที่ยังคงรักษาเนื้อหาและความสำคัญของเรื่องเดิมไว้ได้ครบถ้วน
- ง. เป็นการแปลที่ให้อ่านเข้าใจความหมายที่ไม่ต้องตรงกับเนื้อความ

๕. การแปลความเป็นพื้นฐานของเรื่องใด

- ก. การวิจารณ์
- ข. การตีความ
- ค. การโต้แย้ง
- ง. การถ่ายทอดความ

๖. คำที่เป็นตัวหนาในข้อใดที่มีความหมายโดยนัย

- ก. เป็นมนุษย์สุดนิยมเพียงลมปาก
- ข. จะได้ยากโหยหิวเพราะชีวหา
- ค. แม้นพูดดีมีคนเขาเมตตา
- ง. จะพูดจาจงพิเคราะห์ให้เหมาะสมความ

๗. คำในข้อใดต้องอาศัยการตีความ

- ก. พี่พูดจนคออักเสบ
- ข. แม่ชอบใส่เสื้อคอกระเช้า
- ค. ลูกเป็นพวกคอทองแดง
- ง. น้องชอบเอาน้ำเย็นลูบหน้า

๘. “ความรู้สึกชอบกับรู้สึกชัง ถือว่าเป็นความทุกข์เท่ากัน ความชอบทำให้ใจฟู ความชังทำให้ใจแฟบ การดีใจ และเสียใจ เป็นการทำให้จิตเหน็ดเหนื่อยเท่ากัน ทำให้เกิดหวั่นไหวทางจิตเท่ากัน เรียกว่ายึดเวทนาเป็นตัวตน” การอธิบายชนิดนี้จัดอยู่ในรูปแบบใด

- ก. แปลความ
- ข. วิเคราะห์
- ค. สังเคราะห์
- ง. ประเมินค่า



๙. ข้อใดให้ความหมายของการอ่านแปลความได้ถูกต้อง

- ก. การแปลเรื่องราวเดิมให้ออกมาเป็นภาษาใหม่ทั้งหมด
- ข. การแปลเรื่องราวเดิมให้ออกมาเป็นภาษาใหม่แต่ยังคงรักษาเรื่องราวเดิมไว้
- ค. การพิจารณาเรื่องราวเดิมให้กระจ่างชัดเจนขึ้น
- ง. การอ่านอย่างพิจารณาถี่ถ้วนด้วยความเข้าใจ

๑๐. แต่งตัวเป็นอีคาบพริก มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. ผู้หญิงที่แต่งตัวจัดจ้าน
- ข. คนที่ชอบกินอาหารรสจัด
- ค. คนตัวดำที่ชอบแต่งตัวด้วยเสื้อผ้าสีแดง
- ง. คนที่มีตระกูลต่ำแต่ชอบพูดอวดตนเองข่มคนอื่น



มาร้องเพลง

กันเถอะ

## ใบความรู้ที่ ๑

### การอ่านแปลความ

### กรอบเนื้อหา

**การอ่านแปลความ** หมายถึง การแปลเรื่องราวเดิมให้ออกมาเป็นคำพูดใหม่หรือเป็นถ้อยคำใหม่ แต่ยังคงรักษาเนื้อหาและสาระสำคัญของเรื่องราวเดิมไว้อย่างครบถ้วน ความสามารถในการอ่านแปลความเป็นพื้นฐานของการอ่านตีความและขยายความ เพื่อนำไปใช้ในการวิเคราะห์ สังเคราะห์และประเมินค่า การอ่านแปลความมีหลายรูปแบบ ดังนี้

๑) แปลคำศัพท์เฉพาะให้เป็นภาษาธรรมดา เป็นการแปลความหมายจากระดับหนึ่งไปสู่อีกระดับหนึ่ง เช่น เสวย หมายถึง กิน บุปผา หมายถึง ดอกไม้ โจทก์ หมายถึง ผู้ฟ้อง เป็นต้น ถ้าผู้อ่านไม่ทราบความหมายของคำศัพท์เฉพาะในข้อความตอนใดตอนหนึ่ง ก็อาจไม่รู้ความหมายและไม่สามารถตีความข้อความในประโยชน

๒) แปลความเดิมที่เป็นสำนวนโวหาร เป็นข้อความใหม่ที่เข้าใจได้ง่ายขึ้นหรือเปลี่ยนแปลงให้เป็นภาษาอีกระดับหนึ่ง เช่น

ผีแดงถล่มหงส์แดงยับ ๓ - ๑

แปลความได้ว่า ทีมฟุตบอลสโมสรแมนเชสเตอร์ยูไนเต็ดเอาชนะทีมฟุตบอลสโมสรลิเวอร์พูลไปด้วยคะแนน ๓ ต่อ ๑ ประตู

๓) แปลสำนวนสุภาษิต คำพังเพย บทร้อยกรอง บทเพลง หรือคำภาษาบาลี สันสกฤตที่นำมาใช้ให้เป็นร้อยแก้วที่ได้ใจความสมบูรณ์ เช่น

ธมโม หเว รกขติ ธมมจารี

แปลความได้ว่า ธรรมย่อมรักษาผู้ประพฤติธรรม

๔) แปลความจากเครื่องหมาย หรือสัญลักษณ์ต่างๆ เช่น > แปลว่า มากกว่า < แปลว่า น้อยกว่า



แปลว่า ห้ามเลี้ยวซ้าย



แปลว่า ห้ามใช้เสียง เป็นต้น



สำหรับการแปลความบทร้อยกรองเป็นร้อยแก้วหรือการถอดคำประพันธ์ร้อยกรองเป็นร้อยแก้วนั้น ควรอ่านข้อความและความหมายของศัพท์แล้วเรียบเรียงเนื้อหาเป็นร้อยแก้วให้สละสลวย โดยที่เนื้อเรื่องหรือเนื้อหานั้นยังคงเดิมและครบถ้วน เช่น

พฤษภาสาร	อีกกฤษชอันปลดปลง
โททนต์เสน่งคง	สำคัญหมายในกายมี
นรชาติวางวาย	มลายสิ้นทั้งอินทรีย์
สถิตทั่วแต่ชั่วดี	ประทับไว้ในโลกา

(สมเด็จพระมหาสมณเจ้า กรมพระปรมานุชิตชิโนรส : กฤษณาสอนน้องคำฉันท์)

#### ความหมายของศัพท์

พฤษภา	=	ว้าว	ภาสาร	=	ควาย
กฤษช	=	ช้าง	ปลดปลง	=	ตาย
โท	=	สอง	ทนต์	=	ฟัน
เสน่ง	=	เขา	นรชาติ	=	มนุษย์
วางวาย	=	ตาย	มลาย	=	นี้ไป
อินทรีย์	=	ร่างกาย	สถิต	=	คงอยู่
ประทับ	=	ตกแต่ง	โลกา	=	โลก

แปลความเป็นร้อยแก้ว ก็คือ ว้าวควายและช้าง เมื่อตายแล้วยังมีฟันและเขาทั้งสองข้างเหลืออยู่ส่วนมนุษย์เมื่อตายไปทุกสิ่งในร่างกายก็สิ้นไป คงเหลือแต่ความชั่วหรือความดีที่ทำไว้แล้วเท่านั้น ที่ยังคงอยู่ในโลกนี้



อย่าร้องเพลงอย่างเดียว

แปลความหมาย

ด้วยครับ...



## แบบฝึกทักษะที่ ๑



**คำชี้แจง** นักเรียนแปลความตามบทเพลงที่กำหนดให้ (๑๐ คะแนน)

### เพลง พ่อของแผ่นดิน

**คำร้อง :** ชาลี อินทรวิจิตร , อาจินต์ ปัญจพรรค์ , สุนทรียา ณ เวียงกาญจน์ , สุรพล โทณะวณิก

**ทำนอง :** เรืออากาศตรี ศ.พิเศษ , ดร.แมนรัตน์ ศรีกรานนท์ , วิรัช อยู่ถาวร , พิมพ์ปฏิภาณ พิงธรรมจิตต์ , จิรวุฒิ กาญจนะผลิน

**เรียบเรียงเสียงประสาน :** กิตติ ศรีเปารยะ

(หญิง) อัครศิลปิน กรองศาสตร์กรองศิลป์ การดนตรี  
ร้อยกรอง บทกวี ชึงมกล  
ตราบปากฟ้า ครีမ်ฝน ต้นไม้ทุกต้นพลอยยินดี  
รู้รักสามัคคี เพื่อพ่อแห่งไทย

(ชาย) เหล่าประชาคารวะ สดุดี  
แผ่นดินนี้มีสุข ด้วยองค์พระทรงชัย  
บรรดา ชาตชน ชื่นชมสมใจ  
ถวายบังคมเทิดไท้ ภูมิพลมหาราชา

(หญิง) รักดีถวาย ดวงใจของไทยทั้งชาติ  
มหาราช ปราดเปรื่องเรื่องของกีฬา  
(ชาย) ล้ำเลิศสื่อสาร พลังงานแทนแก้ปัญหา  
ฝนหลวงฟ้าห่มขาวนา ชาติไทยนับว่าโชคดี

(พร้อม) ทรงนำเศรษฐกิจพอเพียงหล่อเลี้ยงชีวา  
เป็นปรัชญา เกริกฟ้าก้องปฐพี  
ไทยทั้งผองภูมิใจ ไทยเป็นไทยจนวันนี้  
เพราะองค์ภูมิพลที่ ค้ำครองไทย



๑. อัครศิลปิน กรองศาสตร์ กรองศิลป์ การดนตรี ร้อยกรอง บทกวี ซึ่งกมล トラบปากฟ้า ครีမ်ฝน ต้นไม้ทุกต้น  
พลอยยินดี รู้รักสามัคคีเพื่อพ่อแห่งไทย

.....

.....

.....

๒. เหล่าประชา คารวะ สดุดี แผ่นดินนี้ มีสุข ด้วยองค์ พระทรงชัย บรรดาชาติชน ชื่นชม สมใจ ถวายบังคม  
เทิดไท้ ภูมิพลมหาราชา

.....

.....

.....

๓. รักดีถวาย ดวงใจ ของไทยทั้งชาติ มหาราช ปราดเปรื่อง เรื่องของกีฬา ล้ำเลิศสื่อสาร พลังงานแทน  
แก้ปัญหา ฝนหลวง ฟ้าห้วงชาวนา ชาติไทย นับว่าโชคดี

.....

.....

.....

๔. ทรงนำเศรษฐกิจพอเพียง หล่อเลี้ยงชีวา เป็นปรัชญา เกริกฟ้า ก้องปฐพี ไทยทั้งผอง ภูมิใจ ไทยเป็นไทย  
จนวันนี้ เพราะองค์ภูมิพลที่ ค้ำครองไทย

.....

.....

.....

๕. ไทยทั้งผอง ภูมิใจ ไทยเป็นไทยจนวันนี้ เพราะองค์ภูมิพลที่ ค้ำครองไทย

.....

.....

.....

## ๑) การอ่านแปลความจาก เพลงสรรเสริญพระบารมี

ข้าวรพุทธเจ้า เอามโนและศิระกราน  
 นบพระภูมิบาล บุญดิเรก  
 เอกบรมจักริน พระสยามินทร์ พระยศยิ่งยง  
 เย็นศิระเพราะพระบริบาล  
 ผลพระคุณ ธ รักษา  
 ปวงประชาเป็นสุขศานต์  
 ขอบันดาล ธ ประสงค์ใด  
 จงสฤษดิ์ดังหวังวรหฤทัย  
 ดุจจะถวายชัย ชโย.  
 (สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์)

## การแปลความ จากบทประพันธ์แปลความได้ว่า

ข้าพระพุทธเจ้า ขอกราบถวายบังคมด้วยหัวใจและด้วยเศียรเกล้า  
 แต่พระผู้อภิบาลรักษาแผ่นดิน ผู้เพียบพร้อมด้วยบุญคือคุณความดีอันรุ่งเรือง  
 ทรงเป็นที่หนึ่ง และทรงเป็นที่สุดในบรรดาผู้มีจักรคือพระราชาทรง  
 ทรงเป็นพระผู้เป็นเจ้าเป็นใหญ่ในสยาม  
 มีพระเกียรติยศอย่างยอดเยี่ยมและยั่งยืน  
 ความร่มเย็นที่อยู่เหนือหัว (ราชกุมาร) ก็เพราะพระองค์ทรงดูแลรักษา  
 ผลแห่งพระมหากรุณาธิคุณของพระองค์ได้รักษาป้องกัน  
 ประชาธิปไตยทั้งปวงให้เป็นสุขและสันติ  
 ขอจงบันดาลให้สิ่งที่พระองค์ต้องพระราชประสงค์ สำเร็จผลสมดังที่ทรงตั้งพระราชหฤทัย  
 เหมือนชัยมงคลที่ถวายมานี้เทอญ

เริ่มเข้าใจแล้ว

ใช้ไหม





## ๒) การอ่านแปลความจากบทประพันธ์

อย่าเอื้อมเด็ดดอกฟ้า	มาถนอม
สูงสูดมือมักตรอม	อกไข
เด็ดแต่ดอกพะยอม	ยามยาก ชมนา
สูงก็สอยด้วยไม้	อาจเอื้อมเอมาถึง

(โคลงโลกนิติ : สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ กรมพระยาเดชาดิศร)

**การแปลความ** จากบทประพันธ์แปลความได้ว่า ไม่ควรมุ่งหมายเด็ดดอกฟ้าหรือดอกไม้ที่หายากมาไว้ในครอบครอง เพราะดอกไม้เหล่านั้นมักอยู่สูงหรืออุปมาเหมือนอยู่ในที่ห่างไกลก็ย่อมสร้างความลำบากในการได้มา ตรงข้ามกับดอกไม้ทั่วไป เช่น ดอกพะยอม ดอกไม้ที่สามารถหาได้โดยง่าย แม้จะอยู่ที่สูงก็สามารถหามาได้ในครอบครองได้

## ๓) การอ่านแปลความจากบทโฆษณา

### เปิดโอกาสทางธุรกิจให้กับตัวเอง !

นี่คือช่องทางที่จะนำมาซึ่งรายได้ที่ไร้ขีดจำกัดโดยไม่กระทบกับกับงานประจำ เพียงสมัครเป็นตัวแทนจำหน่ายเครื่องสำอาง to be angel ผลิตรถยนต์นำเข้าจากสหรัฐอเมริกาเพื่อสาวไทยโดยเฉพาะจะทำให้คุณมีรายได้ต่อเดือนเพิ่มมากขึ้น นี่คือการบอกเล่าจากคุณลดาวัลย์ สระบัวแก้ว ตัวแทนจำหน่ายภาคตะวันออก “เดิมดิฉันทำงานประจำในบริษัทเอกชนแห่งหนึ่ง มีรายได้ประจำพอมีพอกินในแต่ละเดือน แต่เมื่อมาสมัครเป็นตัวแทนจำหน่ายเครื่องสำอาง to be angel ทำให้ต่อเดือนดิฉันมีรายได้เพิ่มมากขึ้น จนตอนนี้สามารถส่งให้ลูกเรียนจนจบปริญญาตรีได้ ๑ คนแล้วค่ะ ชีวิตดีขึ้นมากอยากให้ผู้ที่สนใจลองมาสมัครดู แล้วคุณจะรู้ว่าเครื่องสำอาง to be angel นอกจากจะทำให้คุณสวยแล้ว ยังจะทำให้ครอบครัวมีความสุขมากขึ้นด้วยค่ะ”

สนใจสมัครเป็นตัวแทนจำหน่ายเครื่องสำอาง to be angel ได้ที่ ๐-๒๒๔๘-๓๒๖๑ หรือ [www.tobeangle.com](http://www.tobeangle.com)

**การแปลความ** จากบทโฆษณาแปลความได้ว่า เครื่องสำอาง to be angel เป็นเครื่องสำอางนำเข้าจากสหรัฐอเมริกาที่ต้องการรับสมัครตัวแทนจำหน่ายผลิตรถยนต์ ซึ่งผู้ที่สนใจสามารถสมัครได้สองช่องทางคือ โทรศัพท์และเว็บไซต์ของผลิตรถยนต์

## แบบฝึกทักษะที่ ๒



**คำชี้แจง** นักเรียนวิเคราะห์เนื้อหาในบทเพลงที่กำหนดให้แล้วตอบคำถาม (๑๐ คะแนน)

เพลง : เกือบตะวัน  
อัลบั้ม : เกือบตะวัน A Tribute To  
ศิลปิน : อิทธิ พลางกูร

.....เกือบตะวันที่เคยส่องฟ้า  
เกือบเอามาใส่ไว้ในใจ  
เกือบพลังเกือบแรงแห่งแสง ยิ่งใหญ่  
รวมกันไว้ให้เป็นหนึ่งเดียว  
เกือบเอากาลเวลาผ่านเลย  
สิ่งที่เคยผิดหวังช่างมัน  
หนึ่งตัวตนหนึ่งคนชีวิตแสนสั้น  
เจ็บแค่นั้นก็คงไม่ตาย  
ธรรมดาเวลาฟ้าครีเมฆหม่น  
พายุฝนอยู่บนฟากฟ้า  
คงไม่นานตะวันสาดแสงแรงกล้า  
ส่งให้ฟ้าดงาม  
หากตะวันยังเคียงคู่ฟ้า  
จะมัวมาสิ้นหวังทำไม  
เมื่อยังมีพรุณนี้ให้เดินเริ่มใหม่  
มันคงไฉนดังเช่นตะวัน  
ธรรมดาเวลาฟ้าครีเมฆหม่น  
พายุฝนอยู่บนฟากฟ้า  
คงไม่นานตะวันสาดแสงแรงกล้า  
ส่งให้ฟ้าดงาม  
หากตะวันยังเคียงคู่ฟ้า  
จะมัวมาสิ้นหวังทำไม  
เมื่อยังมีพรุณนี้ให้เดินเริ่มใหม่  
มันคงไฉนดังเช่นตะวัน  
มันคงไฉนดังเช่นตะวัน.....



๑. จุดประสงค์ของผู้ร้องเพลงนี้คือ

.....

.....

๒. เนื้อความของบทเพลงมีใจความครบถ้วนหรือไม่

.....

.....

๓. เนื้อความใจความของบทเพลงนี้มีความน่าเชื่อถืออย่างไร

.....

.....

๔. เพลง “เก็บตะวัน” มีคุณค่าทางจิตใจ/อารมณ์/สังคม อย่างไร

- คุณค่าทางจิตใจ

.....

.....

- คุณค่าทางอารมณ์

.....

.....

- คุณค่าทางสังคม

.....

.....

๕. เพลง “เก็บตะวัน” มีคุณค่าทางภาษาไทยอย่างไร

.....

.....

.....

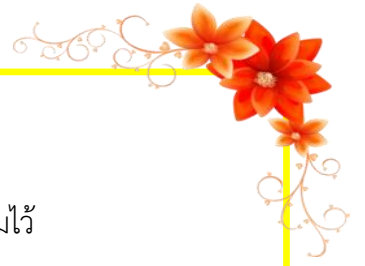
.....

.....

.....



## แบบทดสอบหลังเรียน



๑. ข้อใดให้ความหมายของการอ่านแปลความได้ถูกต้อง
  - ก. การแปลเรื่องราวเดิมให้ออกมาเป็นภาษาใหม่ทั้งหมด
  - ข. การแปลเรื่องราวเดิมให้ออกมาเป็นภาษาใหม่แต่ยังคงรักษาเรื่องราวเดิมไว้
  - ค. การพิจารณาเรื่องราวเดิมให้กระจ่างชัดเจนขึ้น
  - ง. การอ่านอย่างพิจารณาถี่ถ้วนด้วยความเข้าใจ
๒. คำที่เป็นตัวหนาในข้อใดที่มีความหมายโดยนัย
  - ก. เป็นมนุษย์สุดนิยมเพียง**ลมปาก**
  - ข. จะได้ยาก**โหยหิว**เพราะชีวหา
  - ค. แม้น**พุดดี**มีคนเขาเมตตา
  - ง. จะพุดจาจพิเคราะห์ให้**เหมาะสม**
๓. ข้อใด**ไม่ใช่**การอ่านแปลความ
  - ก. เป็นการแปลความตามตัวอักษร โดยถือความหมายเป็นสำคัญ
  - ข. เป็นการแปลที่ไม่คำนึงถึงรูปแบบเดิมของข้อความ
  - ค. เป็นการแปลที่ยังคงรักษาเนื้อหาและความสำคัญของเรื่องเดิมไว้ได้ครบถ้วน
  - ง. เป็นการแปลที่ให้ผู้อ่านเข้าใจความหมายที่ไม่ต้องตรงกับเนื้อความ
๔. แต่งตัวเป็นอีกาคาบพริก มีความหมายตรงกับข้อใด
  - ก. ผู้หญิงที่แต่งตัวจัดจ้าน
  - ข. คนที่ชอบกินอาหารรสจัด
  - ค. คนตัวดำที่ชอบแต่งตัวด้วยเสื้อผ้าสีแดง
  - ง. คนที่มีตระกูลต่ำแต่ชอบพุดอวดตนเองข่มคนอื่น
๕. คำในข้อใดต้องอาศัยการตีความ
  - ก. พี่พุดจนคออีกเสบ
  - ข. แม่ชอบใส่เสื้อคอกระเช้า
  - ค. ลุงเป็นพวกคอทองแดง
  - ง. น้องชอบเอนน้ำเย็นลูบหน้า



อ่านบทเพลงต่อไปนี้ แล้วตอบคำถามข้อ ๖-๘

### เพลง ดอกหญ้าในป่าปูน

“หัวใจติดดินสวมกางเกงยีนส์เก่า ๆ ใส่เสื้อตัวร้อยเก่า ๆ กอดกระเป๋ายาวใบเดียวติดกาย กราบลาแม่พ่อ หลังจากเรียนจบ ม.ปลาย ลาทุ่งดอกคูณไสว ไปอาศัยขายคาป่าปูน เอาแรงเป็นทุน แลกกับเงินเดือนต่ำ ๆ เก็บเงินเข้าเรียนภาคค่ำ ก่อความหวังบนทางเปื้อนฝุ่น สังคมเมืองใหญ่ ขาดแคลนน้ำใจเจือจุน ใช้ความอดทนเติมทุน ให้ยืนสู้ไหวทุกวัน อยู่เมืองสวรรค์แต่เป็นคนชั้นติดดิน เป็นผู้รับใช้จนชิน หูได้ยินแต่คำสั่งงาน แต่ยังไม่ได้ หัวใจเหมือนดอกหญ้าบาน ถึงอยู่ในที่ต่ำชั้นแต่ก็บานได้ตลอดเวลา หัวใจติดดินสวมกางเกงยีนส์เก่า ๆ ใส่เสื้อตัวร้อยเก่า ๆ แต่ใจสาวบด้อยราคาหวังไว้วันหนึ่งเรียบจบชั้นที่ใฝ่รอมมา จะสวมมงกุฎดอกหญ้า ถ่ายรูปปริญญาหวานมาบ้านเรา”

๖. คำว่า **ดอกหญ้าในป่าปูน** มีความหมายตรงกับข้อใด

- ก. หญิงสาวโรงงาน
- ข. ผู้หญิงทำงานตอนกลางคืน
- ค. หญิงสาวต่างจังหวัดทำงานในเมืองหลวง
- ง. หญิงสาวชาวบ้านที่มีฐานะยากจน

๗. เนื้อหาของเพลงนี้ต้องการสะท้อนให้เห็นสิ่งใด

- ก. ผู้หญิงคนหนึ่งที่มีความพยายามต่อสู้อุปสรรคเพื่อความสำเร็จ
- ข. การถูกเอารัดเอาเปรียบจากนายจ้างแต่ก็ยังทนได้
- ค. ถึงแม้จะยากจนก็อาจจะเรียบจบระดับปริญญาได้
- ง. การใช้ชีวิตของคนเมืองหลวงที่ต้องต่อสู้เพื่อความอยู่รอด

๘. “ความรู้สึกชอบกับรู้สึกชัง ถือว่าเป็นความทุกข์เท่ากัน ความชอบทำให้ใจฟู ความชังทำให้ใจแฟบ การดีใจ และเสียใจ เป็นการทำให้จิตเหินห่างเท่ากัน ทำให้เกิดหวั่นไหวทางจิตเท่ากันเรียกว่ายิด เวทนาเป็นตัวตน” การอธิบายชนิดนี้จัดอยู่ในรูปแบบใด

- ก. วิเคราะห์
- ข. สังเคราะห์
- ค. ประเมินค่า
- ง. แปลความ

๙. การแปลความเป็นพื้นฐานของเรื่องใด

- ก. การวิจารณ์
- ข. การตีความ
- ค. การโต้แย้ง
- ง. การถ่ายทอดความ

๑๐. “ความรู้สึกชอบกับรู้สึกชัง ถือว่าเป็นความทุกข์เท่ากัน ความชอบทำให้ใจฟู ความชังทำให้ใจแฟบ การดีใจ และเสียใจ เป็นการทำให้จิตเหินห่างเท่ากัน ทำให้เกิดหวั่นไหวทางจิตเท่ากันเรียกว่ายึดเวทนาเป็นตัวตน” การอธิบายชนิดนี้จัดอยู่ในรูปแบบใด

- ก. แปลความ
- ข. วิเคราะห์
- ค. สังเคราะห์
- ง. ประเมินค่า



กระดาษคำตอบแบบทดสอบก่อนเรียน – หลังเรียน  
ชุดที่ ๕ แปลความในบทเพลง  
กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔

คำชี้แจง จงเลือกและใส่เครื่องหมายกากบาท (X) ในข้อที่ถูกที่สุด

แบบทดสอบก่อนเรียน				
ข้อ	ก	ข	ค	ง
๑				
๒				
๓				
๔				
๕				
๖				
๗				
๘				
๙				
๑๐				

แบบทดสอบหลังเรียน				
ข้อ	ก	ข	ค	ง
๑				
๒				
๓				
๔				
๕				
๖				
๗				
๘				
๙				
๑๐				

โชคดีนะครับ



เฉลยแบบทดสอบก่อนเรียน – หลังเรียน  
ชุดที่ ๕ แปลความในบทเพลง  
กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ ๔

คำชี้แจง จงเลือกและใส่เครื่องหมายกากบาท (X) ในข้อที่ถูกที่สุด

แบบทดสอบก่อนเรียน				
ข้อ	ก	ข	ค	ง
๑			X	
๒	X			
๓			X	
๔				X
๕		X		
๖	X			
๗			X	
๘				X
๙		X		
๑๐			X	

แบบทดสอบหลังเรียน				
ข้อ	ก	ข	ค	ง
๑		X		
๒	X			
๓				X
๔			X	
๕			X	
๖			X	
๗	X			
๘			X	
๙		X		
๑๐				X



เก่งจริงๆ พวกเรา

## แนวการตอบ แบบฝึกหัดที่ ๑



**คำชี้แจง** นักเรียนแปลความตามบทเพลงที่กำหนดให้ (๑๐ คะแนน)

๑. อัครศิลปิน กรองศาสตร์ กรองศิลป์ การดนตรี ร้อยกรอง บทกวี ซึ่งกมล トラบฟากฟ้า ครีမ်ฝน ต้นไม้ทุกต้น พลอยยินดี รู้รักสามัคคีเพื่อพ่อแห่งไทย

- เหล่าศิลปิน นักวิชาการ นักศิลปะ เพลง บทร้อยกรองต่างๆ ที่ได้แต่งขึ้นมาอย่างเพราะซึ้ง จนท้องฟ้า และ ต้นไม้ก็พากันยินดีให้แก่ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว

๒. เหล่าประชา คารวะ สดุดี แผ่นดินนี้ มีสุข ด้วยองค์ พระทรงชัย บรรดาชาติชน ชื่นชม สมใจ ถวายบังคม เทิดไท้ ภูมิพลมหาราช

- พวกเราทุกคนขอเคารพ เพราะพระองค์ทำให้แผ่นดินนี้มีแต่ความสุข จนพวกเราทุกคนต้องมาถวายบังคม แสดง ความเคารพแก่ ในหลวง

๓. รักดีถวาย ดวงใจ ของไทยทั้งชาติ มหาราช ปราบเปรี๊ยะ เรื่องของกีฬา ล้ำเลิศสื่อสาร พลังงานแทน แก่ปัญหา ฝนหลวง ฟ้าห้วงชวนา ชาติไทย นับว่าโชคดี

- คนไทยทั้งประเทศขอขอบคุณพระองค์ที่เก่งเรื่อง กีฬา การสื่อสาร หรือพลังงานวิทยาศาสตร์ที่ได้แก้ไขขึ้นมา แม้แต่ทรงยังคิดเรื่องฝนหลวงเพราะเป็นห้วงชวนาที่ไม่มีฝน นับว่าพวกเราโชคดีมาก

๔. ทรงนำเศรษฐกิจพอเพียง หล่อเลี้ยงชีวา เป็นปรัชญา เกริกฟ้า ก้องปฐพี ไทยทั้งผอง ภูมิใจ ไทยเป็นไทยจนวันนี้ เพราะองค์ภูมิพลที่ คุ่มครองไทย

- ทั้งยังคิดโครงการเศรษฐกิจพอเพียง ซึ่งเป็นความที่ดี สามารถทำให้คนเราอยู่กันอย่างประหยัด พวกเราคนไทยทุกคนจึงภูมิใจในตัวพระองค์มาก เพราะว่าพระองค์ได้ คุ่มครองคนไทย

๕. ไทยทั้งผอง ภูมิใจ ไทยเป็นไทยจนวันนี้ เพราะองค์ภูมิพลที่ คุ่มครองไทย

- ที่พวกเราคนไทยทุกคนอยู่ได้จนทุกวันนี้ ก็เพราะว่าพระองค์ทรงได้ คุ่มครองคนไทย



## แนวการตอบ แบบฝึกทักษะที่ ๒

**คำชี้แจง** นักเรียนวิเคราะห์เนื้อหาในบทเพลงที่กำหนดให้แล้วตอบคำถาม (๑๐ คะแนน)

๑. จุดประสงค์ของผู้ร้องเพลงนี้คือ

- เพื่อให้กำลังใจคนไม่ให้สิ้นหวัง ให้มีกำลังใจสู้ต่อไป

๒. เนื้อความของบทเพลงมีใจความครบถ้วนหรือไม่

- ข้าพเจ้าคิดว่าเนื้อเพลงมีความครบถ้วนเป็นการเปรียบเทียบให้คนฟัง ปลอบใจ ให้กำลังใจคนไม่ให้ท้อแท้หรือสิ้นหวัง เรายังมีพรุ่งนี้ให้เราได้เริ่มใหม่

๓. เนื้อความใจความของบทเพลงนี้มีความน่าเชื่อถือเพียงใด

- น่าเชื่อถือ เพราะทุกคนที่เกิดมามีความต้องการเผชิญกับปัญหาและอุปสรรคต่าง ๆ และต้องเคยเกิดความท้อแท้ด้วยกันทั้งนั้น เพลงนี้เป็นเพลงให้กำลังใจคนได้ดีมาก

๔. เพลง “เก็บตะวัน” มีคุณค่าทางจิตใจ/อารมณ์/สังคม อย่างไร

- คุณค่าทางจิตใจ ถ้าคนที่ท้อแท้สิ้นหวังได้ฟังเพลงนี้แล้วก็จะเกิดกำลังใจ ทำให้มีแรงต่อสู้กับปัญหาและอุปสรรคต่อไป

- คุณค่าทางอารมณ์ เป็นเพลงที่มีจังหวะทำนองไพเราะ ดนตรีหนักแน่นฟังแล้วเกิดพลังเนื้อหาใช้ถ้อยคำที่มีสัมผัสไพเราะ นำมาเปรียบเทียบและมีความหมายที่ดี

- คุณค่าทางสังคม เพลงนี้ก่อให้เกิดประโยชน์ต่อผู้คนในสังคมมาก ช่วยให้ผู้คนเกิดพลังใจไม่ท้อแท้สิ้นหวังไม่จมอยู่กับความผิดพลาด

๕. เพลง “เก็บตะวัน” มีคุณค่าทางภาษาไทยอย่างไร

- หลักภาษา พบคำประสม เช่น ผิดหวัง สิ้นหวัง ฟ้าครีเมฆหม่น

พบคำซ้อน เช่น ยิ่งใหญ่ เคียงคู่ มั่นคง ผ่านเลย หนึ่งเดียว

- วรรณศิลป์ มีการเล่นคำ เช่น เก็บพลังเก็บแรงแห่งแสงยิ่งใหญ่ , หนึ่งตัวตนหนึ่งคนชีวิต แสนสั้น เป็นต้น

- เนื้อเพลงมีสัมผัสไพเราะคล้องจองกัน เช่น ฟ้า - มา , ใหญ่- ไว้ , เลย - เคย , แสนสั้น - แค้นนั้น, กล้า - ฟ้า เป็นต้น



แล้วพบกันใหม่ในแบบฝึกทักษะ

เล่มต่อไปครับ..

## บรรณานุกรม

ดวงมน จิตรจำนงค์. ความหมายของเพลงสรรเสริญพระบารมี. [ออนไลน์]. เข้าถึงได้จาก :

<http://www.dek-d.com/board/view/1999158/> (วันที่ค้นข้อมูล : ๑๘ กันยายน ๒๕๕๗).

บำรุง ใหญ่สูงเนิน. การพัฒนาชุดการเรียนรู้ด้วยตนเองเพื่อเสริมความรู้เกี่ยวกับการสอนทักษะการคิดวิเคราะห์วิจารณ์ของครูประถมศึกษา. วิทยานิพนธ์ครุศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาประถมศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๓๖.

ประสิทธิ์ กาพย์กลอน. การเขียนภาคปฏิบัติ. กรุงเทพฯ : ไทยวัฒนาพานิช. ๒๕๑๘.

ภาสกร เกิดอ่อนและคณะ. ภาษาไทยหลักภาษาและการใช้ภาษาไทย ม.๖. กรุงเทพฯ : ไทยร่มเกล้า จำกัด. ๒๕๕๑.

วิกิพีเดีย สารานุกรมเสรี. พ่อแห่งแผ่นดิน. [ออนไลน์]. เข้าถึงได้จาก : <https://th.wikipedia.org/wiki/พ่อของแผ่นดิน> (วันที่ค้นข้อมูล : ๑๐ กันยายน ๒๕๕๗).

สำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน. หลักสูตรแกนกลางการศึกษาขั้นพื้นฐาน พุทธศักราช ๒๕๕๑. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว, ๒๕๕๑.

สำนักงานราชบัณฑิตยสภา ค้นหาคำศัพท์. [ออนไลน์]. เข้าถึงได้จาก : <http://www.royin.go.th/> (วันที่ค้นข้อมูล : ๑๐ กันยายน ๒๕๕๗).